

---

# THE UMBRELLA ACADEMY 3

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.02

"World's Biggest Ball of Twine"

Con su Número Uno desaparecido, los Gorriones toman un rehén. Allison hace un doloroso descubrimiento. Klaus lleva a Five a un viaje por carretera revelador.

Escrito por:

Jesse McKeown

Dirección:

Cheryl Dunye

Emisión:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

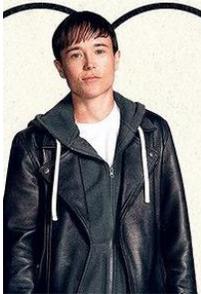
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

## MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



### **ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES**

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



### **TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES**

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



### **DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES**

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



### **EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON**

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



## ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



## AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



## JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



## RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



## GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



## BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



## ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



## COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



## **JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1**

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



## **JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4**

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



## **CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6**

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



## **PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7**

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psychronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

---

## Miembros del reparto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE  
UMBRELLA  
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:14 --> 00:00:17  
MULTITUDINARIA INAUGURACIÓN  
DE NUEVO HOTEL DE LUJO

3

00:00:30 --> 00:00:31  
¡Buen día!

4

00:00:32 --> 00:00:33  
Para algunos.

5

00:00:43 --> 00:00:46  
PERRO PERDIDO: SR. PENNYCRUMB

6

00:01:00 --> 00:01:01  
¡Buenos días!

7

00:01:34 --> 00:01:36  
Mierda.

8

00:01:37 --> 00:01:39  
¡Mierda!

9

00:01:59 --> 00:02:00  
¡Mierda!

10

00:02:03 --> 00:02:04  
Hola, extraño.

11

00:02:10 --> 00:02:11  
Hola.

12

00:02:32 --> 00:02:34

¿Este o este otro?

13

00:02:36 --> 00:02:39

Cuéntame la de cuando la Academia Umbrella

14

00:02:39 --> 00:02:41

derrotó a los ladrones del museo.

15

00:02:41 --> 00:02:42

¿Otra vez?

16

00:02:43 --> 00:02:44

De acuerdo.

17

00:02:46 --> 00:02:49

Era una noche oscura y tormentosa.

18

00:03:03 --> 00:03:05

¿Claire? Soy mami.

19

00:03:05 --> 00:03:07

¿Mami?

20

00:03:09 --> 00:03:10

¿Qué?

21

00:03:10 --> 00:03:12

- ¿Quién eres?

- ¿Patrick?

22

00:03:12 --> 00:03:15

- ¡Mami!

- ¿Qué pasa? ¿Quién es esta mujer?

23

00:03:15 --> 00:03:17

¿Dónde está mi bebé?

24

00:03:17 --> 00:03:18  
Váyase de aquí.

25

00:03:18 --> 00:03:21  
- ¿Y Claire?  
- Señora, no hay ninguna Claire.

26

00:03:21 --> 00:03:23  
- ¡La está asustando!  
- Lo siento.

27

00:03:27 --> 00:03:28  
Algo está mal.

28

00:03:32 --> 00:03:33  
Algo está muy mal.

29

00:03:36 --> 00:03:38  
Llegamos. Hotel Obsidian.

30

00:03:57 --> 00:04:00  
LOS SEIS DE KENNEDY

31

00:04:07 --> 00:04:09  
Aquí aceptamos a todos.

32

00:04:20 --> 00:04:23  
DOBLE AGENTE ESTADOUNIDENSE

33

00:04:27 --> 00:04:31  
SISSY COOPER MURIÓ EL 1 DE OCTUBRE DE 1989  
EN OAKLAND, BAJO UN NOMBRE FALSO

34

00:04:36 --> 00:04:38  
Me has dado

35

00:04:39 --> 00:04:41  
el mejor regalo de mi vida.

36

00:04:42 --> 00:04:45  
Hiciste que me sintiera viva  
por primera vez.

37

00:04:47 --> 00:04:49  
Y volví a sentir esperanza.

38

00:04:50 --> 00:04:52  
Eso es maravilloso.

39

00:05:12 --> 00:05:17  
¡ESTILOS ATEMPORALES  
PARA CUALQUIER SITUACIÓN!

40

00:05:17 --> 00:05:20  
Ni siquiera te das cuenta  
de que estás en una caja

41

00:05:20 --> 00:05:23  
hasta que aparece alguien  
que te hace salir.

42

00:05:37 --> 00:05:39  
- ¿En qué le ayudo?  
- Hola.

43

00:05:43 --> 00:05:44  
Gracias.

44

00:06:20 --> 00:06:22  
Calle Old Holland, Pensilvania.

45

00:06:22 --> 00:06:25  
PARA RACHEL HERSCHBERGER,  
POR NÚMERO CUATRO

46

00:06:52 --> 00:06:54  
Cielos, qué pocilga.

47

00:06:56 --> 00:06:59  
¿Ese pequeño delincuente es tu hijo?

48

00:06:59 --> 00:07:00  
Supuestamente.

49

00:07:00 --> 00:07:02  
¡Qué gracioso!

50

00:07:05 --> 00:07:07  
¿Y quién es la madre?

51

00:07:07 --> 00:07:09  
- Lila.  
- ¿Disculpa?

52

00:07:09 --> 00:07:10  
- ¿Lila está aquí?  
- Estuvo.

53

00:07:10 --> 00:07:13  
Lo traje anoche y luego se fue.

54

00:07:13 --> 00:07:15  
- No me agrada mucho.  
- No...

55

00:07:15 --> 00:07:16  
Técnicamente, es familia.

56

00:07:16 --> 00:07:19  
Intentó asesinarnos hace nada.

57

00:07:19 --> 00:07:22  
Sí, como dije, es familia.  
Diego, ¿va a regresar?

58

00:07:22 --> 00:07:24  
Bueno, más le vale que sí,

59

00:07:24 --> 00:07:27  
¡porque debemos lidiar  
con cosas más importantes!

60

00:07:27 --> 00:07:28  
¡Tranquilo!

61

00:07:32 --> 00:07:35  
- ¿Y Luther?  
- ¿Qué importa? Seguro salió a correr.

62

00:07:37 --> 00:07:38  
Me encanta ese corte.

63

00:07:42 --> 00:07:44  
Anoche hablé con Marcus.

64

00:07:44 --> 00:07:46  
¿Qué? ¿Hablaste con el enemigo?

65

00:07:46 --> 00:07:48  
- ¿A solas?  
- Había que hacer algo.

66

00:07:48 --> 00:07:50  
¿Y quién te envió, Vanya?

67

00:07:52 --> 00:07:53  
Es Viktor.

68

00:07:54 --> 00:07:55  
¿Quién es Viktor?

69

00:08:00 --> 00:08:03  
Yo. Es quien siempre fui.

70

00:08:11 --> 00:08:13  
¿Alguno tiene un problema con eso?

71

00:08:13 --> 00:08:15  
Yo no, para nada.

72

00:08:15 --> 00:08:16  
Yo tampoco.

73

00:08:16 --> 00:08:17  
Es genial.

74

00:08:18 --> 00:08:19  
Me alegro por ti, Viktor.

75

00:08:20 --> 00:08:23  
Pero no hables en nombre de la familia.

76

00:08:23 --> 00:08:28  
Bueno, está bien, ¿sí? Marcus lo entiende.  
Él tampoco quiere iniciar una guerra.

77

00:08:28 --> 00:08:30  
¿De qué hablas? ¡Intentó asesinarnos!

78

00:08:30 --> 00:08:33  
- Lila también y tienen un hijo.  
- Cállate.

79  
00:08:33 --> 00:08:34  
Hicimos un trato.

80  
00:08:34 --> 00:08:37  
Nos dará el maletín de Cinco  
y saldremos de la línea de tiempo.

81  
00:08:37 --> 00:08:40  
- Nos reuniremos más tarde.  
- ¡Gracias a Dios!

82  
00:08:40 --> 00:08:43  
Qué inexperto. Solo juega contigo.

83  
00:08:43 --> 00:08:45  
- ¿En serio?  
- Quizá podamos usarlo.

84  
00:08:45 --> 00:08:48  
Podemos engañarlos y destruirlos.

85  
00:08:48 --> 00:08:50  
Diego, basta, por favor.

86  
00:08:50 --> 00:08:52  
Hoy no harás nada de eso.

87  
00:08:52 --> 00:08:55  
Podrás vincularte con tu prole.

88  
00:08:56 --> 00:08:57  
¡Supuesta prole!

89

00:08:57 --> 00:08:58  
Conseguiré el maletín,

90

00:08:59 --> 00:09:01  
y luego arreglaremos la línea de tiempo.

91

00:09:01 --> 00:09:05  
¡No nos iremos!  
Esta línea de tiempo es agradable.

92

00:09:05 --> 00:09:06  
Ve y dile eso a Allison,

93

00:09:06 --> 00:09:09  
que llora por una hija  
que aquí ni siquiera existe.

94

00:09:10 --> 00:09:13  
Y además nos reemplazaron  
¡con cubos, pájaros y esa mierda!

95

00:09:14 --> 00:09:17  
¡Último momento, genios!  
¡No se trata de nosotros!

96

00:09:17 --> 00:09:18  
Echen un vistazo.

97

00:09:18 --> 00:09:21  
Por si no lo notaron,  
no hay fin del mundo.

98

00:09:21 --> 00:09:23  
No hay apocalipsis. El sol brilla.

99

00:09:23 --> 00:09:26

Las aves hacen cosas de aves.  
No importa nada más.

100  
00:09:26 --> 00:09:29  
Dejemos tranquilo al tiempo.

101  
00:09:29 --> 00:09:32  
Ya me jubilé, oficialmente.

102  
00:09:35 --> 00:09:37  
¿Usa loción para después de afeitarse?

103  
00:09:38 --> 00:09:39  
Me preocupa.

104  
00:09:56 --> 00:09:59  
Oye. ¿Qué te parece si nos vamos de aquí?

105  
00:09:59 --> 00:10:01  
Podríamos hacer un viajecito.

106  
00:10:02 --> 00:10:04  
¿De qué hablas?

107  
00:10:04 --> 00:10:06  
Propongo una estadía en el campo.

108  
00:10:06 --> 00:10:09  
Tú y yo, el viento en el cabello.

109  
00:10:09 --> 00:10:12  
Como Thelma y Louise en la carretera.

110  
00:10:12 --> 00:10:13  
Al final se mueren, ¿sabes?

111  
00:10:13 --> 00:10:15  
Tomados de las manos,

112  
00:10:15 --> 00:10:19  
viviendo nuestra mejor vida,  
mi pequeño querubín.

113  
00:10:19 --> 00:10:20  
Escúchame.

114  
00:10:21 --> 00:10:24  
Anoche casi me matan los pedos de Luther.

115  
00:10:25 --> 00:10:27  
Debemos salir de aquí, tomar aire fresco.

116  
00:10:27 --> 00:10:29  
Bien. ¿Y por qué yo, Klaus?

117  
00:10:29 --> 00:10:34  
Porque dijiste que te habías jubilado,  
y eso es lo que hacen los jubilados.

118  
00:10:34 --> 00:10:36  
- ¿No te mereces diversión?  
- ¿Y las langostas?

119  
00:10:37 --> 00:10:39  
- ¿Qué?  
- Había tres langostas hace un minuto.

120  
00:10:39 --> 00:10:43  
Sí, bueno, quizá Chet  
las usó para un batido matutino.

121  
00:10:46 --> 00:10:48

Eres un idiota, pero acepto.

122

00:10:49 --> 00:10:52  
- ¡Basta! ¡No me toque!  
- Sé lo que hiciste.

123

00:10:52 --> 00:10:53  
¿Qué diablos haces?

124

00:10:53 --> 00:10:56  
Su hijo se metió  
tres pastelillos en los pantalones.

125

00:10:56 --> 00:11:00  
¡Esto es un bufé!  
¡Puedo tomar lo que quiera!

126

00:11:00 --> 00:11:02  
Yo me ocupo. Vamos.

127

00:11:02 --> 00:11:04  
- Tranquilo.  
- Es hora de algunas reglas.

128

00:11:04 --> 00:11:06  
¿Como nada de violencia?

129

00:11:06 --> 00:11:08  
- Eso es...  
- ¡Cállate! Y escucha.

130

00:11:14 --> 00:11:16  
Mi padre era un maldito idiota.

131

00:11:17 --> 00:11:20  
Cuando era un mocoso como tú,  
me prometí a mí mismo

132

00:11:20 --> 00:11:24  
que nunca actuaría como él  
con ningún hijo mío.

133

00:11:24 --> 00:11:26  
Ya basta. Voy a llorar.

134

00:11:26 --> 00:11:29  
Pero soy un tipo ocupado,  
con muchas responsabilidades.

135

00:11:29 --> 00:11:32  
Así que no permitiré que me detengas, ¿sí?

136

00:11:32 --> 00:11:34  
Sí, te ves muy ocupado.

137

00:11:35 --> 00:11:38  
Puedes quedarte hasta que regrese tu mamá.

138

00:11:38 --> 00:11:41  
Pero no hagas más tonterías,

139

00:11:41 --> 00:11:43  
o tú y yo tendremos un grave problema.

140

00:11:43 --> 00:11:44  
Mírame.

141

00:11:51 --> 00:11:52  
Amigo, te...

142

00:11:53 --> 00:11:54  
gotea la oreja.

143

00:11:57 --&gt; 00:12:00

Sí, olvidé empacar  
mi medicina para los oídos.

144

00:12:00 --&gt; 00:12:02

Mierda. ¿Medicina para los oídos?

145

00:12:02 --&gt; 00:12:06

Si no lo dreño,  
me sale pus y huele a vómito de gato.

146

00:12:08 --&gt; 00:12:09

Vamos.

147

00:12:12 --&gt; 00:12:14

¿Adónde crees que vas?

148

00:12:14 --&gt; 00:12:16

- Cosas de niños. Ya vuelvo.  
- No.

149

00:12:16 --&gt; 00:12:19

No hagas nada estúpido  
hasta que tenga el maletín.

150

00:12:19 --&gt; 00:12:22

Tú no eres su jefe, ¿sí?

151

00:12:24 --&gt; 00:12:25

- ¿Quién...?  
- Vamos.

152

00:12:25 --&gt; 00:12:27

Llevaremos unos refrescos.

153

00:12:27 --&gt; 00:12:30

- Hay que despejarse un poco.  
- Oigan. ¿Adónde van?

154

00:12:30 --> 00:12:33

- Sacar a las ratas del laberinto.  
- Vamos. Deprisa.

155

00:12:45 --> 00:12:46

¿Mamá?

156

00:12:46 --> 00:12:48

¿Por qué me siguen diciendo así?

157

00:12:50 --> 00:12:50

¿Dónde estoy?

158

00:12:51 --> 00:12:54

En la Academia, tonto.  
Todos te están esperando.

159

00:12:55 --> 00:12:56

¿La Academia?

160

00:13:15 --> 00:13:16

Ahí está.

161

00:13:18 --> 00:13:19

Por favor, acompáñanos.

162

00:13:21 --> 00:13:23

Tranquilo. Nadie te lastimará.

163

00:13:23 --> 00:13:25

- ¿Un batido?

- Oh.

164

00:13:26 --> 00:13:28  
Sí, gracias.

165  
00:13:30 --> 00:13:30  
¿Tienes hambre?

166  
00:13:33 --> 00:13:36  
No, quizá no debería.  
¿Eso es mantequilla de cajú?

167  
00:13:37 --> 00:13:40  
Sí, y de almendras, de girasoles,  
tahini, nueces de Brasil.

168  
00:13:41 --> 00:13:42  
Vaya. ¿Saben qué?

169  
00:13:42 --> 00:13:47  
Ahora que lo dicen,  
tengo un poco de hambre.

170  
00:13:47 --> 00:13:48  
- Sírvete.  
- Gracias.

171  
00:14:02 --> 00:14:05  
Bueno, sabemos que eres Número Uno,

172  
00:14:05 --> 00:14:07  
pero aún  
no nos han presentado formalmente.

173  
00:14:07 --> 00:14:09  
Soy Ben, Número Dos.

174  
00:14:09 --> 00:14:11  
Qué gusto volver a verte, hermano.

175

00:14:12 --> 00:14:16  
¿Por qué todos me miran así?

176

00:14:16 --> 00:14:19  
Porque llevas 15 años muerto.

177

00:14:19 --> 00:14:20  
¿Muerto?

178

00:14:20 --> 00:14:22  
¿Cómo que muerto?

179

00:14:25 --> 00:14:27  
Larga historia.

180

00:14:27 --> 00:14:29  
Como sea, soy Fei, Número Tres.

181

00:14:31 --> 00:14:33  
Sloane. Cinco. Hola.

182

00:14:34 --> 00:14:36  
- Hola.  
- Soy Jayme, Seis.

183

00:14:36 --> 00:14:38  
Él es Christopher, claro. Número Siete.

184

00:14:39 --> 00:14:43  
No le hagas caso. Hoy está de mal humor.

185

00:14:45 --> 00:14:46  
No lo entendería.

186

00:14:50 --> 00:14:52  
¿Y qué hay de Número Uno?

187

00:14:52 --> 00:14:54  
- ¿Qué hay de qué?  
- ¿Dónde está?

188

00:14:55 --> 00:14:57  
Eso quisiéramos saber.

189

00:15:02 --> 00:15:04  
¿Acaso es un juego?

190

00:15:04 --> 00:15:08  
Sea cual sea su juego, perderán.

191

00:15:09 --> 00:15:11  
Tienen a nuestro Número Uno,

192

00:15:12 --> 00:15:13  
y nosotros a ti.

193

00:15:13 --> 00:15:15  
¿Tenemos a Marcus?

194

00:15:17 --> 00:15:19  
- ¿Por qué haríamos eso?  
- ¿Desean morir?

195

00:15:19 --> 00:15:21  
Lo vimos con tu hermana.

196

00:15:22 --> 00:15:24  
- ¿Con cuál?  
- La pequeña y poderosa.

197

00:15:24 --> 00:15:25  
¿Vanya?

198

00:15:27 --> 00:15:32  
Les aseguro que Vanya  
no es del tipo que secuestra gente.

199

00:15:33 --> 00:15:36  
Aunque suelo ser el último  
en enterarme de estas cosas.

200

00:15:36 --> 00:15:39  
Eres su Número Uno.  
¿No deberías saberlo todo?

201

00:15:40 --> 00:15:41  
Sí, en teoría, Ben.

202

00:15:41 --> 00:15:43  
La disciplina nunca fue nuestro fuerte.

203

00:15:44 --> 00:15:45  
Somos bastante caóticos.

204

00:15:47 --> 00:15:48  
Pero veamos.

205

00:15:49 --> 00:15:50  
Esto se resuelve muy fácil.

206

00:15:51 --> 00:15:55  
Regresaré. Sinceramente,  
mi familia debe estar muy preocupada.

207

00:15:55 --> 00:15:58  
Si ellos lo tienen,  
lo enviaré aquí sin un rasguño.

208

00:15:58 --> 00:16:00  
¿Sí? No hay problema.

209

00:16:01 --> 00:16:03  
¿Qué les parece?

210

00:16:03 --> 00:16:04  
¿Está bien?

211

00:16:04 --> 00:16:06  
Genial.

212

00:16:06 --> 00:16:10  
No hay prisa.  
Quédate hasta que regrese Marcus.

213

00:16:15 --> 00:16:17  
Mi familia vendrá por mí.

214

00:16:18 --> 00:16:19  
Maravilloso.

215

00:16:19 --> 00:16:22  
Mientras tanto, ponte cómodo.

216

00:16:24 --> 00:16:25  
Y por cierto...

217

00:16:27 --> 00:16:29  
Antes de que lo olvide,  
si intentas escapar,

218

00:16:29 --> 00:16:33  
las aves de Fei te sacarán los ojos  
y anidarán dentro de tu cráneo.

219

00:16:37 --&gt; 00:16:38

Genial.

220

00:16:42 --&gt; 00:16:46

Dime. ¿Qué te gusta hacer para divertirte?

221

00:17:00 --&gt; 00:17:02

Oye, ¿dormiste algo?

222

00:17:04 --&gt; 00:17:06

Te traje el desayuno.

223

00:17:08 --&gt; 00:17:10

No tengo hambre.

224

00:17:10 --&gt; 00:17:13

Vamos. Deberías comer algo.

225

00:17:14 --&gt; 00:17:16

- Esto es mi culpa.

- Basta. No.

226

00:17:16 --&gt; 00:17:21

Sabía que algo podía salir mal  
si regresábamos e igual me arriesgué.

227

00:17:22 --&gt; 00:17:25

Dejé a Ray para estar con Claire, y ahora...

228

00:17:26 --&gt; 00:17:28

es como si nunca hubiera existido.

229

00:17:31 --&gt; 00:17:33

Ni siquiera tengo una foto de ella.

230

00:17:40 --> 00:17:41  
Quizá haya una salida.

231

00:17:45 --> 00:17:46  
¿A qué te refieres?

232

00:17:46 --> 00:17:49  
Intentaré recuperar el maletín de Cinco.

233

00:17:51 --> 00:17:52  
¿Cómo?

234

00:17:52 --> 00:17:55  
Veré a Marcus otra vez  
y haremos un intercambio.

235

00:17:55 --> 00:17:56  
¿Otra vez?

236

00:17:56 --> 00:18:00  
- Sí, fui a verlo anoche y...  
- ¿A solas? ¿Por qué?

237

00:18:01 --> 00:18:02  
Necesitaba hacer algo.

238

00:18:03 --> 00:18:05  
Por ti. Por todos nosotros.

239

00:18:08 --> 00:18:12  
- ¿Qué? ¿Qué haces?  
- Enloqueciste si crees que no iré.

240

00:18:12 --> 00:18:15  
Si crees que no quiero que vengas,  
tú enloqueciste.

241

00:18:22 --> 00:18:24  
Así que no te rindas aún, ¿sí?

242

00:18:28 --> 00:18:30  
¿Desde cuándo eres optimista?

243

00:18:31 --> 00:18:33  
Estoy haciendo algunos cambios.

244

00:18:33 --> 00:18:34  
El cabello.

245

00:18:36 --> 00:18:38  
No es solo eso, pero...

246

00:18:40 --> 00:18:41  
te explicaré en el camino.

247

00:18:43 --> 00:18:44  
Bueno.

248

00:18:56 --> 00:18:57  
Berlín, aquí vamos.

249

00:19:04 --> 00:19:06  
Vamos, funciona, maldito maletín.

250

00:19:15 --> 00:19:18  
Estoy lista para irme.

251

00:19:20 --> 00:19:23  
¡Maldita porquería!

252

00:19:23 --> 00:19:24

¡Vete a la mierda!

253

00:19:24 --> 00:19:27  
¿Por qué no funcionas,

254

00:19:28 --> 00:19:29  
pedazo de mierda?

255

00:19:29 --> 00:19:34  
¡Necesito ir a Berlín! ¡Mierda!

256

00:19:43 --> 00:19:45  
MÁS ADELANTE, ATRACTIVOS TURÍSTICOS

257

00:19:48 --> 00:19:50  
Esto no es tan terrible.

258

00:19:52 --> 00:19:53  
¿Ves? Te lo dije.

259

00:19:53 --> 00:19:55  
Toda mi vida he estado en peligro.

260

00:19:55 --> 00:19:57  
Las misiones para papá,

261

00:19:57 --> 00:20:00  
el trabajo en la Comisión,  
sobrevivir al apocalipsis.

262

00:20:00 --> 00:20:05  
Siempre en estado de alerta,  
esperando que pase algo.

263

00:20:05 --> 00:20:08  
- Qué bueno poder descansar.

- Bien por ti.

264

00:20:08 --> 00:20:10  
La jubilación te sienta bien.

265

00:20:10 --> 00:20:13  
Por cierto, mira.

266

00:20:13 --> 00:20:16  
Marqué los atractivos turísticos  
que están cerca del camino.

267

00:20:16 --> 00:20:19  
No sé si tendremos tiempo para eso.

268

00:20:19 --> 00:20:22  
La panadería Ricky's fue premiada.

269

00:20:22 --> 00:20:24  
Bueno, si me permites que te explique...

270

00:20:25 --> 00:20:26  
Ahí debemos...

271

00:20:26 --> 00:20:30  
Escucha. Cállate dos segundos.  
¿Solo dos segundos? ¿Está bien?

272

00:20:31 --> 00:20:34  
Bien, soy todo oídos.

273

00:20:36 --> 00:20:38  
Iremos a Pensilvania

274

00:20:38 --> 00:20:42  
a buscar a mi madre biológica.

275

00:20:43 --> 00:20:45  
- ¿Qué dices?  
- Lo siento, ¿sí?

276

00:20:45 --> 00:20:47  
Necesitaba compañía  
para darme apoyo emocional.

277

00:20:48 --> 00:20:50  
¿Apoyo emocional, como un schnauzer?

278

00:20:50 --> 00:20:53  
Sabía que no vendrías si te lo decía.  
¿Qué debía hacer?

279

00:20:53 --> 00:20:56  
Claro que no habría venido.  
¿Sabes por qué?

280

00:20:56 --> 00:20:58  
¡Porque se supone que estoy jubilado!

281

00:20:58 --> 00:21:01  
- ¡Lo sé!  
- Esto sería un viaje relajado.

282

00:21:01 --> 00:21:03  
Bueno, aún puede serlo.

283

00:21:04 --> 00:21:05  
Bola de cordel. Klaus, gira.

284

00:21:05 --> 00:21:08  
- ¡Bola de cordel! ¡Gira!  
- ¡Cinco!

285

00:21:08 --> 00:21:10  
¡Es uno de los mejores! ¡Vamos!

286

00:21:10 --> 00:21:12  
- ¡Moriremos!  
- ¡No me importa!

287

00:21:12 --> 00:21:13  
Cinco, ¡suéltame!

288

00:21:13 --> 00:21:16  
¡Sin cordel no habrá madre biológica!

289

00:21:16 --> 00:21:19  
- ¿Por qué no me lo dijiste antes?  
- Es que... Bueno, yo...

290

00:21:19 --> 00:21:22  
No puedo creer que nunca me di cuenta.

291

00:21:22 --> 00:21:23  
¿Cómo podrías?

292

00:21:23 --> 00:21:25  
Lo sé, pero me siento una idiota.

293

00:21:25 --> 00:21:29  
Oye, ¿puedes callarte dos segundos?

294

00:21:32 --> 00:21:34  
No podrías haberlo sabido porque...

295

00:21:35 --> 00:21:37  
yo aún no lo sabía muy bien.

296

00:21:39 --> 00:21:41  
El estar con Sissy...

297

00:21:43 --> 00:21:46  
No sé. Abrió algo dentro de mí.

298

00:21:49 --> 00:21:52  
Me mostró que nunca sería libre  
escondiéndome de quién soy.

299

00:21:56 --> 00:21:59  
Y después de perderla, me di cuenta...

300

00:22:03 --> 00:22:05  
de que ya no puedo vivir en esa caja.

301

00:22:08 --> 00:22:09  
No lo haré.

302

00:22:17 --> 00:22:19  
Siempre odié los espejos.

303

00:22:20 --> 00:22:23  
Creía que todos  
se sentían incómodos consigo mismos.

304

00:22:26 --> 00:22:28  
Supongo que no es así, ¿no?

305

00:22:31 --> 00:22:33  
¿Qué ves ahora?

306

00:22:41 --> 00:22:42  
A mí.

307

00:22:46 --> 00:22:47

Me veo a mí.

308

00:22:53 --> 00:22:55  
Gracias por hablarme de esto.

309

00:22:56 --> 00:22:58  
Eres familia, Viktor.

310

00:22:59 --> 00:23:00  
¿De acuerdo?

311

00:23:01 --> 00:23:05  
Y nada podría hacer que te amara menos.

312

00:23:17 --> 00:23:19  
Vamos.

313

00:23:24 --> 00:23:26  
Sí, está bien.

314

00:23:27 --> 00:23:29  
No sé por qué,  
pero la imaginaba más grande.

315

00:23:29 --> 00:23:31  
Es bastante grande.

316

00:23:31 --> 00:23:32  
La verdadera pregunta es:

317

00:23:32 --> 00:23:35  
¿cómo sabes que tu madre  
está en Pensilvania?

318

00:23:36 --> 00:23:41  
Bueno, porque estaba terminando

una juerga de dos semanas...

319

00:23:41 --> 00:23:45

No sabría decirte la fecha exacta  
porque consumimos Xanax y todo eso,

320

00:23:46 --> 00:23:48

pero Amy Winehouse era popular.

321

00:23:48 --> 00:23:51

Entonces, ¿cuándo sería?  
¿Primera década del 2000?

322

00:23:52 --> 00:23:56

Entré a la oficina de papá  
para buscar la llave de su caja fuerte

323

00:23:56 --> 00:23:59

porque había hecho  
que Pogo guardara todo lo valioso.

324

00:23:59 --> 00:24:03

Y encontré un tesoro oculto  
de nuestra historia familiar,

325

00:24:03 --> 00:24:06

en talones de cheques vencidos.

326

00:24:09 --> 00:24:11

¿Rachel Herschberger?

327

00:24:13 --> 00:24:14

IMPORTE: TRES MIL

328

00:24:14 --> 00:24:18

Estaba demasiado confundido para actuar,  
demasiado asustado para buscarla.

329

00:24:19 --> 00:24:20  
Pero siempre me pregunté

330

00:24:20 --> 00:24:23  
por qué me vendió por tres mil.

331

00:24:23 --> 00:24:27  
Vamos, ¿no pudo pedir cinco? ¿Seis?

332

00:24:27 --> 00:24:29  
¿Viste algo sobre mi madre?

333

00:24:29 --> 00:24:31  
No, lo siento.

334

00:24:32 --> 00:24:34  
- ¿Por qué ahora?  
- Es obvio.

335

00:24:35 --> 00:24:37  
Papá nos rechaza. Grace no es Grace.

336

00:24:37 --> 00:24:39  
Ben ya no está.

337

00:24:39 --> 00:24:42  
Es un buen momento  
para descubrir quién podría haber sido

338

00:24:43 --> 00:24:45  
si no hubiera crecido  
en esta estúpida familia.

339

00:24:45 --> 00:24:48  
¿Acaso lo que tuvimos fue una familia?

340

00:24:48 --> 00:24:49  
No. Fue más bien como...

341

00:24:49 --> 00:24:53  
Un reformatorio para rebeldes.  
Y ni siquiera uno bueno.

342

00:24:53 --> 00:24:55  
Pero ¿qué es la familia realmente?

343

00:24:55 --> 00:25:01  
Es como una bola gigante de cordel  
que no se puede desenredar nunca.

344

00:25:01 --> 00:25:05  
Una bola de obligaciones  
que he llevado cuesta arriba toda mi vida.

345

00:25:05 --> 00:25:07  
Y se agranda con el tiempo.

346

00:25:07 --> 00:25:10  
- Cuanto más intentas desenredarla...  
- Pero se cae...

347

00:25:10 --> 00:25:12  
- ¿Y para qué?  
- ¿Y para qué?

348

00:25:12 --> 00:25:15  
Oye, me alegra que vinieras conmigo.

349

00:25:17 --> 00:25:19  
Eres un buen hermano.

350

00:25:22 --> 00:25:25  
Ahora tú di cosas lindas sobre mí.

351  
00:25:27 --> 00:25:29  
Vayamos a buscar a tu madre.

352  
00:25:31 --> 00:25:33  
¡También te quiero, pequeño!

353  
00:25:34 --> 00:25:36  
Date prisa, ¿sí? Debemos volver al hotel.

354  
00:25:37 --> 00:25:39  
- Busco el correcto.  
- Solo agarra uno genérico.

355  
00:25:40 --> 00:25:41  
¿Usaste alguno genérico?

356  
00:25:41 --> 00:25:44  
No. Mis oídos no gotean  
cuando me emociono.

357  
00:25:44 --> 00:25:46  
Pues confía en mí. Necesito mi marca.

358  
00:25:50 --> 00:25:51  
Jayme, trae bocadillos.

359  
00:25:53 --> 00:25:55  
Aquí está.

360  
00:25:56 --> 00:25:58  
- Espera afuera.  
- ¿Por qué?

361

00:25:58 --> 00:25:59  
Iré a golpear a ese tonto.

362  
00:26:01 --> 00:26:03  
- No te preocupes. Yo te cubro.  
- Vete.

363  
00:26:49 --> 00:26:50  
Qué tonta coincidencia.

364  
00:26:50 --> 00:26:52  
Lo único tonto aquí eres tú.

365  
00:26:56 --> 00:26:58  
- ¿Me seguiste?  
- No te ilusiones.

366  
00:26:58 --> 00:27:00  
Vete ahora mismo

367  
00:27:01 --> 00:27:03  
o te azotaré, maldita perra.

368  
00:27:05 --> 00:27:06  
Inténtalo, gordito.

369  
00:27:11 --> 00:27:12  
¡Mierda!

370  
00:27:12 --> 00:27:15  
Lo sé. No se siente nada bien, ¿no?

371  
00:27:45 --> 00:27:46  
¡Mierda!

372  
00:28:07 --> 00:28:08

Tu barbilla.

373

00:28:11 --> 00:28:12

A veces pasa eso.

374

00:28:25 --> 00:28:26

Stanley, ¡no!

375

00:28:29 --> 00:28:30

¡Maldición!

376

00:28:30 --> 00:28:32

¡Mi pierna!

377

00:28:32 --> 00:28:35

- ¿Aún no entienden cómo funciona?

- ¡Es mi hijo, idiota!

378

00:28:39 --> 00:28:41

¿Te estás cansando? ¿Es el corazón?

379

00:28:41 --> 00:28:43

Nada de eso.

380

00:28:51 --> 00:28:53

- ¿Estás bien? ¿Dónde te dio?

- ¡Estoy bien!

381

00:28:53 --> 00:28:55

- Estarás bien.

- Cielos.

382

00:28:59 --> 00:29:03

Estás bien. No es para tanto.

Ya deja de llorar, ¿sí?

383

00:29:17 --> 00:29:19  
¡Cuidado!

384  
00:29:20 --> 00:29:22  
Casi te escupe encima.

385  
00:29:22 --> 00:29:23  
¡Ven! ¡Abajo!

386  
00:29:26 --> 00:29:29  
- ¡Puedo cuidarme solo!  
- Sí, claro que puedes.

387  
00:29:33 --> 00:29:35  
- ¡Sí, mierda!  
- ¡No seas grosero!

388  
00:29:44 --> 00:29:45  
Vamos.

389  
00:29:45 --> 00:29:47  
¿Qué? ¡No! ¡Les estábamos ganando!

390  
00:29:48 --> 00:29:51  
"Soldado que huye  
sirve para otra guerra". ¿Sí?

391  
00:29:51 --> 00:29:52  
- Qué estupidez.  
- Lo sé.

392  
00:30:11 --> 00:30:13  
¡Increíble! Klaus es amish.

393  
00:30:13 --> 00:30:16  
- Esto explica todo.  
- ¿Y cómo lo explica?

394

00:30:17 --> 00:30:19  
¡Pues mira! ¡Mira este lugar!

395

00:30:20 --> 00:30:24  
- Es todo lo que no tuve en la infancia.  
- Oye, Klaus.

396

00:30:24 --> 00:30:25  
Espera un momento.

397

00:30:25 --> 00:30:28  
Chequeo de doppelgänger.  
¿Sientes algo raro?

398

00:30:28 --> 00:30:31  
¿Picazón, sudoración, gases, algo así?

399

00:30:31 --> 00:30:33  
No, me siento genial.

400

00:30:33 --> 00:30:37  
Excepto por el sarpullido ahí abajo,  
pero eso no se me quita.

401

00:30:38 --> 00:30:39  
Bien, buena suerte.

402

00:30:40 --> 00:30:42  
¿Qué? Espera, ¿no vienes?

403

00:30:43 --> 00:30:45  
Debes hacerlo solo.

404

00:30:45 --> 00:30:46  
¿Solo?

405  
00:30:46 --> 00:30:47  
Sí, está bien.

406  
00:30:48 --> 00:30:50  
Sí, puedo hacerlo, claro.

407  
00:30:54 --> 00:30:56  
Hola.

408  
00:30:58 --> 00:30:59  
Buenas tardes.

409  
00:31:15 --> 00:31:16  
Mamá.

410  
00:31:20 --> 00:31:21  
No, inglés.

411  
00:31:22 --> 00:31:23  
No hay madres aquí.

412  
00:31:24 --> 00:31:25  
Solo conejos.

413  
00:31:25 --> 00:31:27  
Lo siento mucho.

414  
00:31:28 --> 00:31:30  
Busco a Rachel Herschberger.

415  
00:31:31 --> 00:31:33  
Ninguna Rachel.

416  
00:31:34 --> 00:31:37

De acuerdo. Bueno, qué pena.

417

00:31:37 --> 00:31:39

¿Sabe dónde está? La estoy buscando.

418

00:31:39 --> 00:31:41

Dije que no hay ninguna Rachel.

419

00:31:41 --> 00:31:45

Regresa con tus botas elegantes  
a la ciudad y déjanos en paz.

420

00:31:45 --> 00:31:49

Bien, de acuerdo.

No hace falta que te pongas incómodo.

421

00:31:49 --> 00:31:50

Caleb, déjalo hablar.

422

00:31:50 --> 00:31:53

Molestas a las mujeres,  
y ahora me molestas a mí.

423

00:31:53 --> 00:31:54

No, no es así.

424

00:31:55 --> 00:31:57

No molesto a las mujeres. ¿Bromeas?

425

00:31:57 --> 00:31:58

Las mujeres me aman.

426

00:32:00 --> 00:32:02

¡Por Dios! ¿Qué te pasa?

427

00:32:03 --> 00:32:06

¡Se supone que deben ser amables!

428

00:32:06 --> 00:32:08

Eso es un concepto erróneo, inglés.

429

00:32:09 --> 00:32:11

Está bien. ¡De acuerdo!

430

00:32:12 --> 00:32:14

Pero, por culpa tuya,

431

00:32:14 --> 00:32:17

¡jamás veré a los amish de la misma forma!

432

00:32:17 --> 00:32:18

¡Jamás!

433

00:32:19 --> 00:32:20

¡Los arruinaste!

434

00:32:23 --> 00:32:25

Tranquila, Sarah-Beth. Se va.

435

00:32:33 --> 00:32:35

¡Este lugar es increíble!

436

00:32:35 --> 00:32:37

Sacamos el viejo salón y pusimos esto.

437

00:32:38 --> 00:32:41

El cine y el jardín zen  
me parecieron impresionantes,

438

00:32:41 --> 00:32:43

pero esto es de otro nivel.

439  
00:32:44 --> 00:32:45  
¿Sabes?

440  
00:32:46 --> 00:32:49  
Siempre quise  
que la Academia Umbrella fuera así.

441  
00:32:49 --> 00:32:51  
Ustedes hacen cosas juntos.

442  
00:32:51 --> 00:32:52  
¿Ustedes no?

443  
00:32:55 --> 00:32:56  
La verdad es que no.

444  
00:32:57 --> 00:33:00  
Nuestro hermano murió cuando éramos niños.

445  
00:33:00 --> 00:33:03  
- Número Seis, nuestro Ben.  
- Lo siento.

446  
00:33:03 --> 00:33:05  
Desde ahí, a nadie le importó más nada.

447  
00:33:05 --> 00:33:07  
Cada uno tenía sus planes,

448  
00:33:07 --> 00:33:10  
y era muy difícil  
hacer que se interesaran.

449  
00:33:11 --> 00:33:15  
Y luego, después de un tiempo,  
a mí también dejó de interesarme

450

00:33:15 --> 00:33:17  
el entrenamiento, las misiones...

451

00:33:18 --> 00:33:21  
Y ser Número Uno.

452

00:33:23 --> 00:33:25  
No eres como esperaba.

453

00:33:26 --> 00:33:27  
- ¿No?  
- No.

454

00:33:28 --> 00:33:29  
De hecho, eres muy dulce.

455

00:33:38 --> 00:33:41  
Si pudiera, me iría de aquí sin pensarlo.

456

00:33:41 --> 00:33:42  
¿Y por qué no?

457

00:33:43 --> 00:33:45  
¿Tú podrías hacerlo?

458

00:33:45 --> 00:33:46  
Buen punto.

459

00:33:46 --> 00:33:49  
Esta casa es lo único que conozco.

460

00:33:51 --> 00:33:53  
Sé que hay mejores lugares en el mundo

461

00:33:54 --> 00:33:56  
y, algún día, quiero conocerlos.

462  
00:33:57 --> 00:33:58  
¿Sabes?

463  
00:34:00 --> 00:34:02  
Pasé un tiempo en la luna.

464  
00:34:02 --> 00:34:05  
¿Qué? ¡Eso es genial!

465  
00:34:06 --> 00:34:09  
- ¿Te parece?  
- ¡Sí! ¿La luna?

466  
00:34:10 --> 00:34:12  
- Cielos. Nadie lo ve así.  
- ¡Sí!

467  
00:34:13 --> 00:34:15  
¡La luna, sí!

468  
00:34:26 --> 00:34:29  
Cuéntame un poco más sobre tu familia

469  
00:34:29 --> 00:34:31  
antes de que vengan a rescatarte.

470  
00:34:31 --> 00:34:33  
¿Dónde se están quedando?

471  
00:34:33 --> 00:34:35  
En un horrible hotel en el centro.

472  
00:34:36 --> 00:34:36

El hotel...

473

00:34:39 --> 00:34:41

- Intentas engañarme.

- No, Luther.

474

00:34:41 --> 00:34:44

No, por supuesto.

Luther, ¡eres tan estúpido!

475

00:34:44 --> 00:34:47

- ¿De verdad la luna te parece genial?

- No estaba...

476

00:34:48 --> 00:34:49

Soy un...

477

00:34:50 --> 00:34:52

Ben quiere hablar.

478

00:34:53 --> 00:34:54

Ve a asearte.

479

00:34:56 --> 00:34:58

- Luther, no intentaba...

- Sloane.

480

00:35:26 --> 00:35:28

Ni siquiera sabes mi nombre,

481

00:35:30 --> 00:35:32

pero cada vez que te veo,

482

00:35:32 --> 00:35:34

nena, siento ganas de llorar.

483

00:35:34 --> 00:35:37  
Qué desconsuelo.

484

00:35:38 --> 00:35:39  
Entro al...

485

00:35:41 --> 00:35:42  
¿Qué diablos?

486

00:35:47 --> 00:35:49  
Mierda. ¿No puedo tener un solo día libre?

487

00:36:00 --> 00:36:02  
No sabía cuál te gustaba más.

488

00:36:03 --> 00:36:05  
Tú los creaste todos.

489

00:36:40 --> 00:36:41  
¡Hola!

490

00:36:42 --> 00:36:43  
Lo siento.

491

00:36:43 --> 00:36:45  
- No quiero problemas.  
- ¡No!

492

00:36:45 --> 00:36:49  
Dime... conoces a Rachel, ¿verdad?

493

00:36:49 --> 00:36:50  
Es mi hermana.

494

00:36:52 --> 00:36:54  
¡Qué bien!

495

00:36:55 --&gt; 00:36:58

Y dime, ¿dónde puedo encontrarla?

496

00:36:58 --&gt; 00:37:01

Joven, lleva muerta más de 30 años.

497

00:37:03 --&gt; 00:37:06

Y ¿de qué murió?

498

00:37:06 --&gt; 00:37:07

Hemorragia cerebral.

499

00:37:08 --&gt; 00:37:10

Fue rápido, gracias a Dios.

500

00:37:10 --&gt; 00:37:10

¿Y su hijo?

501

00:37:11 --&gt; 00:37:12

¿Qué hijo?

502

00:37:12 --&gt; 00:37:15

Espera. ¿Cuándo fue que murió?

503

00:37:15 --&gt; 00:37:19

Murió el primero de octubre de 1989.

504

00:37:23 --&gt; 00:37:26

- ¿Qué pasa?

- No, es solo que ese es mi...

505

00:37:27 --&gt; 00:37:28

Es mi cumpleaños.

506

00:37:29 --> 00:37:33  
- Inglés, ¿qué hiciste con las vacas?  
- Debes irte.

507  
00:37:33 --> 00:37:34  
¡Ya vete!

508  
00:37:48 --> 00:37:49  
Escucha.

509  
00:37:50 --> 00:37:55  
Sabes cómo usar el maletín, ¿no?  
La última vez, Klaus terminó en Vietnam.

510  
00:37:55 --> 00:37:57  
Y no podré soportar otro error, Viktor.

511  
00:37:58 --> 00:37:59  
Lo sé.

512  
00:38:00 --> 00:38:01  
Yo tampoco.

513  
00:38:03 --> 00:38:06  
- Oye, Cinco es un idiota...  
- Sí.

514  
00:38:06 --> 00:38:07  
Pero no es un monstruo.

515  
00:38:09 --> 00:38:13  
Cuando se lo expliquemos,  
nos ayudará. Tiene que hacerlo.

516  
00:38:15 --> 00:38:17  
Pero necesitamos el maletín.

517  
00:38:22 --> 00:38:23  
Aquí tienes.

518  
00:38:25 --> 00:38:27  
¡Cinco!

519  
00:38:28 --> 00:38:30  
Enciende el auto, ¿quieres?

520  
00:38:32 --> 00:38:35  
¡Mierda! ¡Cinco!

521  
00:38:36 --> 00:38:38  
¡Enciende el auto!

522  
00:38:38 --> 00:38:40  
¡Cinco! ¡Enciende el auto!

523  
00:38:40 --> 00:38:42  
¡Rápido!

524  
00:38:42 --> 00:38:46  
- ¿Por qué no te llevas bien con nadie?  
- ¡Lo intenté, de verdad!

525  
00:38:46 --> 00:38:49  
- ¡Espera!  
- Espera un segundo.

526  
00:38:49 --> 00:38:50  
- Toma esto.  
- ¿Qué es?

527  
00:38:50 --> 00:38:53  
La muerte de Rachel fue inusual,  
y hubo más.

528

00:38:53 --> 00:38:55  
¡Vamos! ¡Sube al auto, Klaus!

529

00:38:55 --> 00:38:56  
Tienes sus ojos.

530

00:38:56 --> 00:38:59  
- Inglés, ¡vete!  
- Klaus, ¡es ahora o nunca!

531

00:38:59 --> 00:39:00  
¡Klaus!

532

00:39:00 --> 00:39:02  
¡Vete!

533

00:39:07 --> 00:39:08  
Cuántos acertijos nuevos.

534

00:39:09 --> 00:39:12  
Mira, mi mamá  
murió antes de que yo naciera.

535

00:39:15 --> 00:39:16  
- ¿Qué dijiste?  
- Sí.

536

00:39:24 --> 00:39:25  
No vendrá.

537

00:39:25 --> 00:39:27  
Debe haber pasado algo.

538

00:39:27 --> 00:39:29  
O simplemente no vendrá.

539

00:39:29 --&gt; 00:39:31

No es de esos.

540

00:39:31 --&gt; 00:39:33

¿Y lo sabes  
después de pasar 15 minutos con él?

541

00:39:41 --&gt; 00:39:43

No aceptamos a los de tu clase.

542

00:39:43 --&gt; 00:39:44

¿Qué dijiste?

543

00:39:49 --&gt; 00:39:51

Dije que siguen aquí.

544

00:39:51 --&gt; 00:39:54

¿Quieren pedir algo mientras esperan?

545

00:39:54 --&gt; 00:39:55

- Sí.

- No...

546

00:39:55 --&gt; 00:39:57

Regresaré en un momento.

547

00:39:57 --&gt; 00:39:59

Allison, ¿estás bien?

548

00:40:01 --&gt; 00:40:02

No me...

549

00:40:03 --&gt; 00:40:04

Una historia más, mami.

550

00:40:05 --> 00:40:06  
Claire, cariño.

551

00:40:06 --> 00:40:08  
Mamá, ¡una historia más!

552

00:40:08 --> 00:40:11  
Escuché el rumor de que estás muy cansada.

553

00:40:11 --> 00:40:13  
Allison, ¿qué te pasa?

554

00:40:13 --> 00:40:14  
¿Dónde está Claire?

555

00:40:14 --> 00:40:17  
- Necesito tomar aire.  
- ¡Oye! ¿Adónde vas?

556

00:40:24 --> 00:40:26  
¿Qué miras?

557

00:40:33 --> 00:40:34  
¡Oye!

558

00:40:39 --> 00:40:42  
EL CRIMEN ES EL PROBLEMA  
Y NOSOTROS, LA SOLUCIÓN

559

00:40:42 --> 00:40:43  
Oye, ¡te hablo a ti!

560

00:41:09 --> 00:41:10  
¡Lo siento!

561

00:41:15 --> 00:41:16  
¿Allison?

562

00:41:18 --> 00:41:19  
¿Estás bien?

563

00:41:21 --> 00:41:22  
Sí.

564

00:41:27 --> 00:41:28  
Vámonos.

565

00:41:47 --> 00:41:49  
Básicamente, pedías ayuda a gritos.

566

00:41:49 --> 00:41:51  
No estaba gritando.

567

00:41:51 --> 00:41:53  
- Le di una paliza.  
- No respirabas.

568

00:41:53 --> 00:41:55  
Parece que tu familia no vendrá por ti.

569

00:41:55 --> 00:42:00  
No, seguro están ultimando los detalles

570

00:42:00 --> 00:42:01  
y esas cosas.

571

00:42:04 --> 00:42:06  
Tranquilo. Puedes irte.

572

00:42:06 --> 00:42:07  
¿Por qué?

573

00:42:07 --> 00:42:09  
Un gesto conciliador.

574

00:42:09 --> 00:42:12  
Pero debes darle a tu familia  
un mensaje muy importante.

575

00:42:12 --> 00:42:13  
Sí, claro.

576

00:42:15 --> 00:42:16  
Suelten a Marcus.

577

00:42:16 --> 00:42:20  
Y si alguno le hace daño,  
iremos por ustedes.

578

00:42:21 --> 00:42:22  
Por todos ustedes.

579

00:42:23 --> 00:42:26  
Y esta vez no seremos tan hospitalarios.

580

00:42:28 --> 00:42:30  
No nos gustan las amenazas, Ben.

581

00:42:30 --> 00:42:32  
Harás lo que digamos, o si no...

582

00:42:34 --> 00:42:38  
Aves, en mi cerebro. Entendido.

583

00:42:38 --> 00:42:39  
No olvides tu bolso.

584

00:42:47 --&gt; 00:42:49

Ojalá hayas disfrutado tu estadía.

585

00:43:38 --&gt; 00:43:39

Disculpa.

586

00:43:39 --&gt; 00:43:42

¿Quién hace algo así? ¿Cómo es posible?

587

00:43:43 --&gt; 00:43:46

¿De qué hablas?

588

00:43:46 --&gt; 00:43:50

Lila me dejó a Stan  
después de varios años. Eso no está bien.

589

00:43:51 --&gt; 00:43:54

No la culpes a ella,  
asume las consecuencias.

590

00:43:54 --&gt; 00:43:55

No es eso.

591

00:43:55 --&gt; 00:43:56

¿Entonces?

592

00:43:56 --&gt; 00:43:58

Arruina mi estilo.

593

00:43:59 --&gt; 00:44:03

Debo poder reaccionar ante el peligro  
en cualquier momento.

594

00:44:03 --&gt; 00:44:06

¿Cómo haré eso  
si soy niñero de un niño de 12 años?

595  
00:44:06 --> 00:44:08  
¡Eres su papá!

596  
00:44:08 --> 00:44:10  
Supuestamente.

597  
00:44:12 --> 00:44:14  
Bueno, al menos tienes un hijo.

598  
00:44:18 --> 00:44:20  
¿Me sirves otro?

599  
00:44:25 --> 00:44:27  
Muy bien, reúnanse, todos.

600  
00:44:27 --> 00:44:29  
¿Dónde está...? ¿Y Luther?

601  
00:44:30 --> 00:44:31  
- No lo vi.  
- ¿Quién sabe?

602  
00:44:31 --> 00:44:35  
¿Alguien sabe dónde...?  
Bien, tenemos problemas más importantes.

603  
00:44:35 --> 00:44:36  
¿Como qué?

604  
00:44:38 --> 00:44:40  
Esto.

605  
00:44:40 --> 00:44:41  
SIN EXPLICACIÓN

606

00:44:42 --> 00:44:45  
- ¿Quiénes son?  
- Son nuestras madres.

607

00:44:45 --> 00:44:46  
MUERTA

608

00:44:49 --> 00:44:50  
Esa es la mía.

609

00:44:52 --> 00:44:53  
Todas muertas.

610

00:44:53 --> 00:44:57  
Todas murieron el mismo día,  
el primero de octubre de 1989.

611

00:44:58 --> 00:45:01  
- Nuestro cumpleaños.  
- Ya no. Murieron antes de que nacióramos.

612

00:45:01 --> 00:45:04  
Qué tontería.  
Si no nacimos, ¿cómo existimos?

613

00:45:04 --> 00:45:06  
- ¡Exacto!  
- ¿A qué te refieres?

614

00:45:07 --> 00:45:11  
Cuando llegamos aquí,  
creamos una paradoja temporal.

615

00:45:11 --> 00:45:13  
Y no cualquier paradoja.

616

00:45:13 --> 00:45:16  
Es la paradoja del abuelo.

617  
00:45:16 --> 00:45:18  
¿Qué diablos es la paradoja del abuelo?

618  
00:45:21 --> 00:45:23  
MUJER MUERTA EN UN GRANERO

619  
00:45:36 --> 00:45:38  
¡Luther! ¡Oye!

620  
00:45:53 --> 00:45:54  
¿Qué carajo?

621  
00:46:11 --> 00:46:12  
Ve por él, T. J.

622  
00:46:29 --> 00:46:31  
Hola. ¡Mierda!

623  
00:46:31 --> 00:46:34  
- Bien, ¿sabes qué?  
- Ven. Sí.

624  
00:46:36 --> 00:46:37  
Solo debo...

625  
00:46:37 --> 00:46:39  
Déjame... Sí. Bueno.

626  
00:46:40 --> 00:46:42  
Dame eso.

627  
00:46:43 --> 00:46:46  
- No hagamos ruido.

- ¿Qué quieres de mí?

628

00:46:47 --> 00:46:51

Quería disculparme por lo de antes.

629

00:46:51 --> 00:46:52

¿Es otro de tus juegos?

630

00:46:52 --> 00:46:55

No, no entiendes. Nos estaban observando.

631

00:46:55 --> 00:46:56

¿Qué? ¿Quién?

632

00:46:57 --> 00:46:59

Mi familia. Están locos.

633

00:46:59 --> 00:47:03

Pero quiero que sepas  
que cada palabra que dije fue en serio.

634

00:47:04 --> 00:47:05

¿Incluso lo de la luna?

635

00:47:05 --> 00:47:07

Especialmente lo de la luna.

636

00:47:11 --> 00:47:12

Bueno...

637

00:47:15 --> 00:47:17

¿ahora nos están mirando?

638

00:47:17 --> 00:47:20

No. Pero quizá deberíamos...

# THE UMBRELLA ACADEMY 3



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

THE  
UMBRELLA  
ACADEMY™